加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大鮮
唐山冬瓜仔 揀手鮮蓮藕
唐山干葱頭 揀手大馬蹄
靚大肉生羌 正氣生南羌
花旗大蝦肉 新英洲尤魚
域埠苦瓜 毛瓜
本土合時蔬菜

加拿大 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
大花生肉每磅二毛五 去頭紅魚每磅壹元 唐山紅豆每磅二毛八
大魚咸魚每磅九毛 花旗糯米每磅二毛三 曹白咸魚每磅八毛 綠豆每磅一毛 倉魚每磅八毛 涼粉草每磅四毛五 五花臘肉每磅八毛
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第二十八回 紅衣少女 （一二三）

一邊是深谷，除非飛上天去，但縱然是鳥兒般飛上天去，也能看到，他一面走，一面心中打主意，只聽得背後嘰嘰的踏雪之聲又起，心中琢磨：「此人必是個武功極高之人，見我肩頭一動，就知我要轉身，搶先藏了起來，這一次我肩頭不動，看他逃到那裏？」當下鼓勇向上急爬，突然之間一彎腰，雙眼從自己胯下向後望去，這姿勢是歐陽峰教他倒豎練，時所用，平時練之有素，是以彎腰後望時迅速之極，眞如閃電一般，只見後面一個人影一晃，躍向山谷之中。

楊過大吃一驚：「啊也，這一下害了他的性命，」忙向谷中張望，見一人伸出一根手指鉤住在石上，身體却是凌空，原來他數次相戲，都是用這法子，楊過見他以一指之力支持全身重量，憑臨萬仞深谷，其實是到了不可思議的地步，於是恭恭敬敬的行了一禮，說道：「老前輩請上來！」那人哈哈大笑，震得山谷鳴响，手指一捺，人已如大鳥般從山崖旁躍了上來，突然改笑聲爲厲聲，說道：「你是藏邊九醜的同黨不是？半夜三更，鬼鬼祟祟在這裏幹什麼？」

楊過被他這般沒來的由的一罵，觸動心事，突然間放聲大哭，想起一生不幸，受人輕賤，自己敬之愛之的小龍女，却又無端怪責，此生再無相見之日，哭到那傷心之處，眞是悲慟難解，愁腸千結，似乎古往今來的怨憤傷心，盡數要在這一哭之中發洩？

那人起初見他大哭，不由得一怔，聽他越哭越是傷心，更是奇怪，後來見他竟是哭得沒完沒了，突然之間縱聲長笑，一哭一笑，在山谷間互撞擊，直震得山上積雪一大塊一大塊的往下墮落。

二十九回 九指神丐

楊過聽他大笑，哭聲頓止，怒道：「你笑甚麼？」那人笑道：「你哭甚麼？」楊過待要惡聲相加，想起此人武功深不可測，登時將憤怒之意抑制了，恭恭敬敬的拜將下去，說道：「小人楊過，參見前輩，」那人手中拿着一根竹杖，在他手臂上輕輕一挑，楊過也不覺手臂上有甚麼大力，却身不由自主的向後摔去，依這一摔之勢，原該摔得爬也爬不起來，但他經常習練頭下脚上的蟾蜍功，

NOTARY PUBLIC 公證人 遺囑 代理實業買賣
Gordon W. Cumyow
501 Main St
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·闊·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO C. ORRE.
柯氏汽煖水龍 曉哥
承接修理與改裝。各種熱水煖氣。煤油與煤氣爐。電力鍋爐清潔除去水垢。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-4895, MU 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
新到暨九六七年非立士立体身歷聲錄音機最新汽車 Hi Fi 身歷聲響（代按裝），最新循環身歷聲放音機，極合酒館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
精製 中西食譜
龍鳳禮餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花牛
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

譯繙及撰述
文件契約
中西通信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

繙大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
繙街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裝顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫褲仔睡袍館用衣樓仔女衫廚衣廚師團身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾雜貨大量賣獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間 至午夜一時止
六四八號緬街

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四-叁壹五三

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新美味鮮
新邊麵麭

超炳黃
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
逢月上門服務 從明不誤

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：弍五五·四壹九六

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（雲埠郵寄）每月壹元六毫 每季四元八毫·半年九元六毫·全年十九元二毫。
（雲域埠派到）每月壹元七毫五·每季五元二毫五·全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五·每季五元壹毫·半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

廣珍鐘表飾品舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四·五六六八

家新電腦配眼鏡
權愛周
精配各種隱時眼鏡
修理破碎之舊眼鏡
K CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼兼配眼鏡
專家 古律氏屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8829

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。學取故事神儀待要。每期注重讀者朋友滿意。新華僑研究英文最書媒介。歡文並茂。所得無幾。值得訂閱。
訂閱辦法
Name
Address
City
報費全年六元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.